

## Números telefónicos importantes

Administración del Departamento de bomberos, 1685 Providence Blvd., (386) 575-6901  
 Agua y alcantarillados, 255 Enterprise Road, (386) 575-6800 (servicio al cliente)  
 Alcalde y concejo municipal, (386) 878-8850  
 Alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8100  
 Comunicaciones e información al público, (386) 878-8755  
 Cumplimiento con el código y desechos sólidos, (386) 878-8700

División de urbanismo (comercial), (386) 878-8600  
 Información automatizada de inspección, (386) 575-6900 o (407) 936-9999  
 Obras públicas, 201 Howland Blvd., (386) 878-8950  
 Oficina de control animal, (386) 878-8701  
 Oficina del alguacil del condado de Volusia, 1691 Providence Blvd., (386) 860-7030  
 Oficina del gerente municipal, (386) 878-8850  
 Oficina del secretario municipal, (386) 878-8500

Parques y recreo, (386) 878-8900  
 Recursos humanos, (386) 878-8750  
 Servicios de construcción y urbanismo (Inspecciones y permisos), (386) 878-8650  
 Servicios de planificación y desarrollo, (386) 878-8600  
 Urgencias, 911  
 Waste Pro, (contenedores de reciclado, recolección de desechos domésticos y servicios especiales) (386) 574-0778 o (386) 574-0723

## ¿Conoce a su alcalde y concejales?

**Alcalde John Masiarczyk,**  
 2025 Adelia Blvd.

(386) 299-2896  
 jmasiarczyk@deltonafl.gov  
 Elegido en: Nov. de 2010  
 Su mandato termina: Nov. de 2014

**Vicealcalde Distrito 4, Paul Treusch,**  
 1850 Fort Smith Blvd.

(386) 878-8860  
 ptreusch@deltonafl.gov  
 Elegido en: Nov. de 2007  
 Su mandato termina: Nov. de 2012

**Distrito 1, Zenaida Denizac**

2010 Montecito Ave.  
 (386) 624-8716  
 zdenizac@deltonafl.gov  
 Elegida en: Nov. de 2010  
 Su mandato termina: Nov. de 2014

**Distrito 2, Herb Zischkau,**

2760 Pinegrove Ave.  
 (386) 532-6600,  
 hzischkau@deltonafl.gov  
 Elegido en: Nov. 2007  
 Su mandato termina: Nov. de 2012

**Distrito 3, Heidi K. Herzberg,**  
 556 Nardello Drive.

(386) 405-8335  
 hherzberg@deltonafl.gov  
 Elegida en: Nov. de 2010  
 Su mandato termina: Nov. de 2014

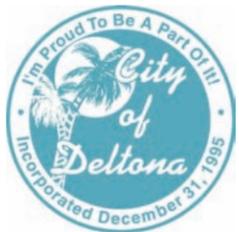
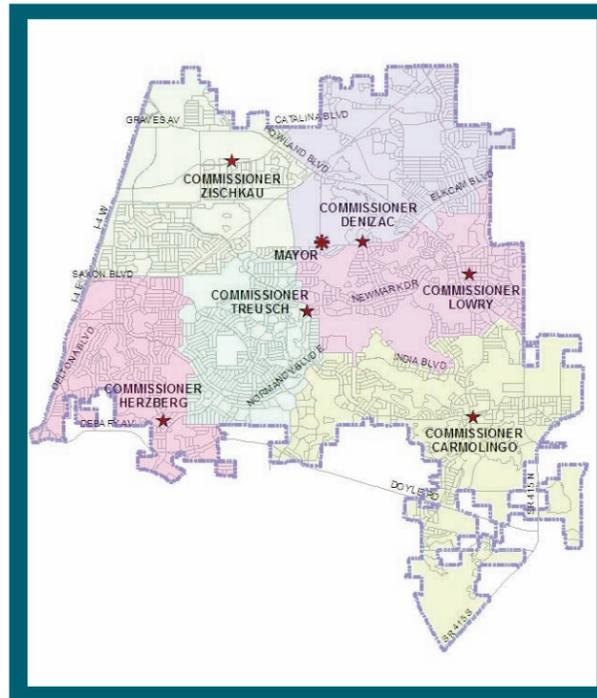
**Distrito 5, Fred Lowry,**  
 1753 Gatewood Dr.

(386) 801-1036  
 flowry@deltonafl.gov  
 Elegida en: Nov. de 2010  
 Su mandato termina: Nov. de 2014

**Distrito 6, Michael Carmolingo,**

3126 Shallowford Street  
 (386) 848-1932  
 mcarmolingo@deltonafl.gov  
 Elegido en: Nov. de 2007  
 Su mandato termina: Nov. de 2012

*Para comunicarse con el señor alcalde o con el asistente ejecutivo del concejo, Mitch Honaker, sírvase llamar al (386) 878-8860.*



**City of Deltona**  
 2345 Providence Blvd.  
 Deltona, FL 32725  
 www.deltonafl.gov

Presorted Standard  
 U.S. Postage  
**PAID**  
 MID-FL, FL  
 PERMIT #38500



JULIO, AGOSTO Y SEPTIEMBRE  
 DE 2012  
 VOLUMEN 16, EJEMPLAR 3

## Índice

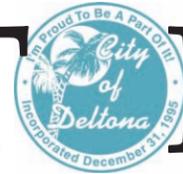
- 2 • CALENDARIO DE EVENTOS  
 • BASURA SOBRE RUEDAS
- 3 • DIA DE LA INDEPENDENCIA  
 • INFORMACION DE COMICIOS
- 4 • NUMEROS IMPORTANTES  
 • CONCEJO MUNICIPAL

## Inclusividad y diversidad

*Reconocemos y apreciamos la singularidad de cada individuo. Valoramos los aportes efectuados y la sinergia creada por las distintas vivencias y perspectivas. Celebramos la diversidad de nuestra comunidad al brindar una amplia gama de servicios especializados que fomentan la inclusividad. Nos comprometemos a buscar activamente la participación ciudadana, como también a promover un proceso público en el cual sepamos responder a las necesidades de la comunidad, equilibrando a la vez los intereses en pugna y las diversas opiniones.*

**To receive a copy of this newsletter in English, call (386) 878-8508.**

# Cuidad de DELTONA



## Bienes raíces: signos de recuperación

**B**UENAS NOTICIAS, DELTONA! UN mercado que atravesaba un mal momento está a punto de volver a ser un pujante mercado de bienes raíces.

### Venta de viviendas existentes

La información actual de West Volusia Realtors Association indica que en abril de 2011 el precio promedio de una vivienda en Deltona era de \$65,000, mientras que para abril de 2012, la cifra había ascendido a \$71,500, un alza del 10 % en el precio de la vivienda.

En enero de 2011, 1,107 viviendas estaban a la venta, en comparación con tan solo 620 unidades para enero de 2012. En doce meses, la cifra se redujo en 487 casas, o sea 44 %.

En abril de 2012, el inventario de viviendas era de 523, otra baja de 97 viviendas. El número de días, desde que una vivienda sale al mercado hasta efectuarse la venta, se redujo de 111 días en abril de 2011 a 88 días en abril de 2012. Que haya menos casas disponibles significa que se están vendiendo más pronto y que el precio va en ascenso.

Los nuevos listados han subido 5.3 % este abril, pero han bajado 6.8 % para el año. El cierre de ventas ha bajado 19.1 % para abril y 8.5 % para el año. De nuevo, el resultado es menor número de casas disponibles, aumento de los precios y una acumulación de viviendas vendidas que esperan cierre, lo que señala una tendencia residencial positiva dentro del territorio municipal.

### Revitalización residencial

El Departamento de Planificación y Desarrollo, responsable del Programa de Estabilización Comunal de la ciudad de

Deltona (NSP), tiene también buenas noticias que contar. Dicho programa se divide en dos: el NSP 1 y el NSP 3. El primero resulta de una subvención de \$6.6 millones de parte del Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), el

cual permitió que la comuna adquiriera 53 propiedades, rehabilitara 51 y vendiera a la fecha 42 unidades; una tasa de cierre de 79 % para el programa, un año antes de lo previsto. Faltando 2 viviendas por construir y 11 por vender, el personal espera que se vendan las 53 propiedades originales del



programa NSP 1 a fines de 2012.

Con \$1.96 millones de dólares en las arcas de la comuna para aplicarlos a un área geográfica mucho menor, el programa NSP 3 representa cerca de un tercio del monto del NSP 1. El personal ha logrado adquirir 4 viviendas a la fecha y ha rehabilitado 3 de ellas. La comuna también está presentando ofertas de contratos en 3 viviendas más para alcanzar eventualmente la meta de comprar un número de hasta 15 propiedades en el programa NSP 3.

### Construcción de viviendas

Echar un vistazo a las nuevas viviendas evidencia más la estabilización de nuestro mercado de bienes raíces. Meritage Homes continúa urbanizando el área de Arbor Ridge (cerca de los cines Epic): el precio máximo de una vivienda es de \$150,000, en Live Oak Estates es de \$170,000 y en Lake Baton Estates asciende a \$190,000. Además, D.R. Horton, que es una constructora importante en la zona, cuenta con dos proyectos en marcha en Deltona, lo que representa un 20 % de los negocios regionales de dicha empresa.

*El Boletín Oficial de Noticias Oficial de la Ciudad de Deltona*

### Julio

**2** Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd.

**4** Cierre de las oficinas administrativas de la comuna por Día de la Independencia

• ¡Celebremos el Día de la Independencia! La ciudad de Deltona tiene el honor de presentar su octavo evento anual de fuegos artificiales, Extravaganza, en el complejo deportivo Dewey O. Boster, en 1200 Saxon Blvd. De 6 p.m. a 9 p.m. habrá actividades para los niños y una banda en vivo; ¡a las 9:15 p.m. vienen los fuegos artificiales! Así que reúna a su familia, traiga una silla o una manta para relajarse para que disfrute del parque y se maraville del firmamento multicolor. Habrá ventas de comida y recuerdos de organizaciones sin fines de lucro. Debido a que el estacionamiento es limitado en el complejo deportivo, habrá transporte disponible a partir de las 5:30 p.m. desde el complejo municipal de la comuna ubicado en 2345 Providence Blvd. El último autobús rumbo a los fuegos pirotécnicos saldrá a las 8:45 p.m. El estacionamiento será gratuito como es costumbre.

**16** Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m. (Segunda vista pública sobre el gravamen a desechos sólidos, aguas lluvias y alumbrado público, 6 p.m.)

### Agosto

**6** Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.

**7** Evento "National Night Out" de 6:30 p.m. a 8:30 p.m. en la alcaldía. Esta es una oportunidad para que toda la comunidad se reúna y envíe un mensaje de basta ya a la delincuencia. Este evento nacional también brinda la oportunidad de conocer a algunos de nuestros vecinos y a nuestros héroes policiales.

La delegación de policía también dará información sobre pre-

## Novedosos contenedores con rodos para recolección de basura

**E**L CONCEJO MUNICIPAL TOMÓ LA DECISIÓN RRAR CONTENEDORES (con rodos) de 96 galones de capacidad en el nuevo contrato de recolección de desechos sólidos. Los contenedores son de gran duración y requieren mínimo mantenimiento. Sus rodos grandes los vuelven fácilmente maniobrables y prácticos para la recolección en la acera. Vienen con tapadera para prevenir malos olores y alejar a animales callejeros. Los distritos de Deltona pronto tendrán una apariencia uniforme que mejore la estética de toda la ciudad. En otros lugares en donde se utilizan estos contenedores, la experiencia de recolección ha sido positiva. Waste Pro comenzará a repartir los contenedores con rodos a finales de septiembre.

**¿Desea saber más sobre la Liga Atlética Policial (P.A.L) en nuestra ciudad? ¿Le gustaría ser parte de un comité ciudadano para ayudar a las fuerzas del orden y a la gerente municipal a crear un capítulo P.A.L en Deltona? Comuníquese con el sargento Pat Leahy al (386) 860-7030 o envíe un correo a peahy@vcso.us para averiguar cómo participar.**

vención del delito y demostraciones de su unidad canina y de tránsito. Se impartirán mini-seminarios sobre prevención del delito en la alcaldía municipal. Habrá ventas presentes. Si está interesado en participar en el evento de este año o necesita mayor información sobre prevención del delito, llame al sargento Pat Leahy al (386) 860-7030.

**11** Grupo Simulcast, en el concierto de la serie del anfiteatro, 7 p.m. a 9 p.m., en el anfiteatro de Deltona, 2150 Eustace Ave.

**20** Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.

### Septiembre

**3** Cierre de las oficinas administrativas en honor al Día del Trabajo.

**4** Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.

**8** Grupo Then2Now en concierto en la serie del anfiteatro, de 7.00 p.m. a 9:00 p.m. en el anfiteatro de Deltona.

**18** Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.

El mercado de frutas y verduras de la comuna tiene lugar los sábados desde las 9:00 a. m. a las 2:00 p.m. en 1649 Providence Blvd.

Para nuevos detalles sobre estos eventos o información sobre futuros eventos de la comuna, debe dar clic a "Follow" de Cityofdeltona en Twitter y a "Like" de City of Deltona en Facebook. El canal de acceso del gobierno municipal DeltonaTV se encuentra disponible en el canal 199 de Brighthouse. Asegúrese de ver los últimos acontecimientos.



Then2Now

## Apertura de nuevos comercios en Deltona:

- Save a Lot, 1402 Howland Blvd.;
- Joyería J y M, venta y reparaciones, 1800 Elkcam Blvd.;
- La Vina Nails, 605 Courtland Blvd.;
- Dollar Tree, 213 Howland Blvd., and
- Joyful Hearts Academy, 1859: Providence Blvd.

La comuna también realizó el corte de cinta para Deltona Vanpool Park & Ride que en el futuro enlazará a los usuarios con el Sun Rail.



## Evento Extravaganza provoca emoción en la alcaldía

**¡CELEBRE LA INDEPENDENCIA PATRIA CON SU COMUNIDAD DE DELTONA!**  
**¡**La alcaldía de Deltona se enorgullece en presentar el octavo evento anual de fuegos artificiales, Extravaganza, en el complejo deportivo Dewey O. Boster, en 1200 Saxon Blvd, este 4 de julio. Los fuegos pirotécnicos comenzarán aproximadamente a las 9:15 p.m. Aunque las luces son espectaculares, el evento incluye otras actividades. Figuran actividades para niños como juegos e inflables para brincar de las 6:00 p.m. a 9:00 p.m. Caribbean Crew también tocará de las 6:00 p.m. a 9:00 p.m. Esta banda se ha llevado el premio a nivel estatal en el género de tambores metálicos: ha sido galardonada tres veces a nivel nacional con el premio Gigmasters Rising Star para la mejor banda de tambores metálicos en Norteamérica. Orlando Weekly Magazine la ha catalogado "el mejor acto de reggae" en Florida central. El grupo toca música de tambores metálicos, calipso, reggae y música caribeña de casi cualquier género. La banda toca anualmente en Deltona y siempre pone a bailar y a gozar a los asistentes. Así que traiga a su familia, hale una silla o una manta para relajarse para que disfrute del parque y se maraville del firmamento multicolor. Habrá ventas de

comida y recuerdos de organizaciones sin fines de lucro.

El estacionamiento está limitado al complejo deportivo, pero habrá estacionamiento extra y servicio de transporte gratuito en la alcaldía, en 2345 Providence Blvd. El transporte saldrá a partir de las 5:30 p.m. a las 8:45 p.m., y luego de 9:45 p.m. a 10:45 p.m. El último autobús parte del complejo deportivo a las 10:45 p.m. Todo eso es gratis como es costumbre.

La comuna se complace en contar con grandes socios comunitarios. Quisiéramos expresar nuestro agradecimiento a Waste Pro, la agencia de seguros Public Risk, Dave's Fence, Inc., Larry Volenec/FPL, Tetra Tech y Quentin L. Hampton.



## Ejercite su derecho ciudadano: ¡emita su voto!

**L**A OFICINA DE LA SECRETARÍA MUNICIPAL ESPERA QUE LA CIUDADANÍA ESTÉ DEBIDAMENTE informada sobre el proceso electoral ya que se acercan los comicios. En otoño de este año se decidirán tres escaños del concejo municipal. La elección primaria se efectuará el día 14 de agosto y la elección general el día 6 de noviembre. Cada mandato del concejo abarca un periodo de cuatro años. La elección primaria incluirá los distritos municipales 2, 4 y 6 cuyos titulares son el concejal Zischkau, el vicecalde Treusch y el concejal Carmolingo, respectivamente.

Deltona es la ciudad más grande del condado de Volusia con 85,182 habitantes. ¡Nuestra población incluye un total de 53,138 votantes empadronados! Mostrémosle a las otras 15 ciudades del condado el espíritu de nuestra comunidad al acudir a las urnas y emitir el voto por nuestros candidatos preferidos. El supervisor de comicios del condado de Volusia facilitará la Votación Temprana. Para la elección primaria, será desde las 8:30 a. m. a las 4:30 p.m. del 4 de agosto al 11 de agosto. Para elección general, la Votación Temprana se celebrará desde las 7:00 a. m. a las 7:00 p.m., del 27 de octubre al 3 de noviembre. Se celebrará votación temprana en el Volusia County Department of Elections en el tribunal histórico del condado en 125 W. New York Ave., Deland; en la biblioteca regional de Deltona, en 2150 Eustace Ave., Deltona y en el centro bibliotecario del condado de Volusia, en 105 E. Magnolia Ave., Daytona Beach; en la biblioteca Regional de Ormond, en 30 S. Beach St., en Ormond Beach y finalmente en la biblioteca regional de New Smyrna Beach, en 1001 S. Dixie Freeway, New Smyrna Beach.

Los votantes podrán también elegir emitir su voto por medio del voto en ausencia. Solicite el envío por correo de la papeleta electoral, que el departamento de comicios deberá recibir a más tardar a las 5:00 p.m. del sexto día antes de los comicios. Para preguntas relacionadas con los comicios o información general sobre los candidatos, llame a la oficina de la secretaria municipal al (386) 979-8500, o envíe un correo a jkent@deltonafl.gov, o visite el sitio Web de la comuna en www.deltonafl.gov. Preguntas e información de los comicios sobre cómo empadronarse para votar se encuentran en el supervisor del condado de Volusia en la oficina de elecciones. Visite la página volusia.org/elections/ o llame al (386) 736-5930.

## Ordenanza municipal con nuevas reglas para rótulos de ventas de patio

La nueva ordenanza municipal de la ciudad ahora permite que la ciudadanía coloque letreros direccionales cuando se celebre una venta de patio además de los rótulos en la propiedad misma. He aquí información de la nueva ordenanza:

- Cada venta de patio o de garaje permitirá hasta cinco rótulos de cuatro pies cuadrados de área o menos.
- Hasta cuatro de los cinco rótulos permitidos podrán ser letreros direccionales localizados fuera del sitio, dentro de la servidumbre de paso de la comuna.
- Para despejar las líneas de visión, ningún rótulo de venta de patio o de garaje podrá estar localizado a menos de veinticinco pies de una intersección.
- Los rótulos de venta de patio o de garaje se permitirán solamente en los días en los cuales dicha venta cumpla los reglamentos municipales que apliquen.
- Todos los rótulos de venta de patio o de garaje deben retirarse el último día de la venta y todo rótulo que permanezca puede ocasionar una multa de \$50.00 (la primera vez), \$100.00 (la segunda vez) hasta llegar a \$250.00 (desde la tercera vez). Los infractores estarán sujetos a acciones civiles correspondientes y a multas potenciales de hasta \$25.00 por rótulo si a las fuerzas del orden les tocara retirarlos.

La ciudadanía tiene también que recordar que el código municipal permite que una familia tenga una venta de patio o de garaje por hasta tres días dos veces dentro de un año calendario. Para detalles sobre la nueva ordenanza municipal, visite delfotfl.gov. Para mayor información sobre ventas de patio o de garaje, llame a la oficina de servicios de aplicación al (386) 878-8700.